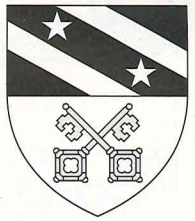


le Lancéen

JOURNAL DES INTÉRÊTS DE LANCY
Tirage 12'000 exemplaires
Distribué à tous les ménages de Lancy

34^e année — N° 144 — Février 1997



Manifestations culturelles

**Nouveau spectacle des
"Marionnettes les Croquettes"**
(voir p. 7)

**Stage de "Comedia dell'Arte"
au Grand-Lancy**
(voir p. 7)

Apéritif du Journal Le Lancéen

Pour la première fois, toutes les sociétés lancéennes ont été conviées à un apéritif offert par le journal le Lancéen, en vue de faire plus ample connaissance. Dans une ambiance conviviale, un hommage a, notamment, été rendu à M. François Sprüngli, qui vient de quitter ses fonctions d'administrateur. Par la même occasion, le nouveau Comité fraîchement élu a été officiellement présenté.

(Détails en p. 11)

Noël des Aînés à Lancy



Lire compte rendu en p. 9

Sommaire

<i>Sports</i>	3
<i>Sports & Loisirs</i>	5
<i>Culture</i>	7
<i>Vie Associative</i>	9 - 11
<i>Lancy et les Lancéens</i>	13
<i>Evénements communaux</i>	15
<i>La Mairie vous informe</i>	16

Délai

Remise des articles
numéro de mars:

24 février 1997

Témoignage: la leçon de vie de Pierre Besson (p. 7)

UBS Près de chez vous

Lancy-Onex

Rue des Bossons 90

Tél. 792 93 11

Réussir ensemble.



Président:
M. Stéphane LORENZINI
9b, chemin des Semailles
1212 Grand-Lancy
☎ / fax 794 94 55

Administrateur:
M. Laurent KOELLIKER
7, avenue des Morgines
1213 Petit-Lancy
☎ 792 57 85

Rédactrice en chef:
Mme Kaarina LORENZINI
9b, chemin des Semailles
1212 Grand-Lancy
☎ / fax 794 94 55


Présidents des Intérêts:
M. Robert GRODWOHL
(Petit-Lancy)
M. Richard SAAS
(Grand-Lancy)

Abonnement: Fr. 10.-
C.C.P. 12-22050-2 Genève

Impression:
Imprimerie Genevoise S.A.
12, rue des Mouettes
☎ 342 55 20

CP
CONSTRUCTION PERRET SA
 Bâtiment - Génie civil
 Rue Daniel-Gevril 17 - 1227 Carouge-Genève
 Fax 022/342 32 32 - Tél. 022/342 00 30

Spécialités du jour et à la carte
Petite Vendée RESTAURANT
 Fondue Chinoise
 20, chemin de la Vendée - 1213 Petit-Lancy
 Banquets, Réceptions, Mariages, Salle de conférences
 Tél. 022/792 14 15 - Fermé le mardi

UN PROBLÈME DE NETTOYAGE ? NON !

Blanchisserie des Ormeaux S.A. Livraison à domicile
 6, place des Ormeaux 1213 Petit-Lancy ☎ 792 30 44
Service de teinturerie
nettoyage de cuir, daim, tapis, rideaux

COIFFURE TIF'ANNIE
 42 route du Grand-Lancy
 Prix spéciaux AVS, juniors et chômeurs
 Ouvert le lundi
ANNIE SCHWEGER
 Tél. 794 64 65

CAFÉ-RESTAURANT
Ric Bar
 Ses plats du jour à Fr. 14.-
 2 ch. de la Caroline 1213 Petit-Lancy Tél. 022 / 792 18 98

Chez Kiki
 M. et Mme D. Cuinier

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE
MAULINI - PRINI SA
 Route du Grand-Lancy 47 - Téléphone 794 50 75 - Grand-Lancy

Carnotzet

Espace LES SEMAILLES
PIZZERIA
 Brasserie italienne
 Spécialités: grillades et pâtes fraîches
 Sa carte
 Pizzas à emporter
 Ouvert 7/7
 Chemin des Semailles 34 - 1212 Grand-Lancy
 Tél. 794 87 77 - Fax 794 87 78

Réparations rapides
Service à domicile

Laboratoire Dentaire du Grand-Lancy
 4, chemin des Semailles
 1212 Grand-Lancy
 Tél. 022/794 02 91
 Natel: 077/39 51 63

“boutique N”
PARFUMERIE
noyer
 Tél. 794 67 24
 3, PALETTES GRAND-LANCY

JOHN DEERE
 LA FIABILITÉ EST NOTRE FORCE

 Gamme complète pour entretien d'espaces verts et services d'immeubles

CHALUTGREEN SERVICE SA
 Rive gauche Rive droite
 CH - 1254 JUSSY Tél. 022 / 759 13 03 • CH - 1295 MIES Tél. 022 / 755 60 22


Roger Bosson + Richard Pillet s.a.
Installations thermiques
 2, chemin de l'Épargne 1213 Petit-Lancy 2
 Tél. 022 / 793 80 16
 Chauffages centraux - Ventilation
 Service rapide de réparations
 Entretien - Surveillance
 Dépannage 24 / 24

ARDIZIO TOITURES S.A.
 L'ardoise, la tuile, l'étanchéité depuis 1923.
 COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ
 ISOLATION - RÉSINES
 ENTRETIEN - DÉPANNAGE
 6, rampe du Pont-Rouge - Case postale 213 - 1213 Petit-Lancy 2/Genève
 Tél. 022 / 343 36 02 Fax 022 / 300 27 86



L'équipe Junior Filles du Lancy Volley-Ball Club se présente...

As-tu entre 13 et 16 ans? Souhaites-tu jouer au volley-ball? Veux-tu faire partie d'une équipe sympathique et dynamique? Alors viens nous rejoindre! Nous nous entraînons tous les jeudis de 18h.00 à 20h.00 dans la salle de gymnastique de l'Ecole de Mécanique du Petit-Lancy (38, av. Louis Bertrand). Si tu as des amies intéressées par le volley-ball, venez ensemble! Ta grande soeur, ton grand frère ou tes parents sont-ils aussi intéressés par le volley-ball? Pas de problème, le Lancy VBC les attend au sein des équipes suivantes:

- l'équipe Relax Mixte s'entraîne les jeudis soir de 20h.00 à 22h.00 à l'Ecole de Mécanique. Contact: Nicole Boehringer, tél. privé 346.62.57, tél. prof. 702.58.14.



Equipe Lancy FJB, saison 95/96

- l'équipe Relax Féminine s'entraîne les mardis soir de 20h.00 à 22h.00 dans la salle de gymnastique du Cycle d'Orientation des

Voirets. Contact: Muriel Baratelli, tél. privé 771.13.05, tél. prof. 329.86.71.

- l'équipe Féminine FR1 (ancienne

3^{ème} ligue), actuellement première de son groupe, s'entraîne les jeudis soir de 20h.00 à 22h.00 à l'Ecole de Mécanique. Contact: Hilda Cohen, tél. privé 794.71.42, tél. prof. 917.34.70.

Faute de joueurs masculins, notre club a dû renoncer cette année à inscrire une équipe en ligue MR1, mais nous disposons des structures adéquates (salles, matériel, etc...) pour accueillir une équipe complète déjà formée mais qui hésiterait encore à se lancer dans un championnat par peur des charges administratives. Pour tout renseignement supplémentaire, tu peux contacter notre Président, Michel Rossier au 794.85.26 (le soir) ou au 372.93.20 (la journée).

Véronique Völki



FSG de Lancy, section féminine

Gym pour enfants de 2 à 5 ans et plus

Vous voulez avoir un moment privilégié et de détente avec votre enfant? Alors venez nous rejoindre à la Gym Parent/Enfant à Lancy Palettes et Petit-Lancy école. Voilà une heure par semaine où, avec Papa ou Maman (et pourquoi pas les Grand-Parents?), votre enfant peut se divertir, se défouler, avoir des petits exercices gymniques, des jeux, des chants, etc..., ainsi que

quelques exercices complémentaires pour les parents. Pour les plus grands, un cours est organisé au Petit-Lancy.

Pour tous renseignements: M. Olivier Rochat (Président FSG de la section féminine), tél. 793.00.40.

Responsables:

Lancy Palettes: Christine Dupraz, tél. 794.38.82.

Petit-Lancy école: Michèle Gauthier, tél. 798.23.61.

Ch. Dupraz

Journée Genevoise de GRS

Les gymnastes des trois sociétés genevoises de Geisendorf, de Lancy et de Trois-Chêne (société organisatrice de la manifestation) se sont retrouvées le dimanche 24 novembre dernier, Centre Sportif de Sous-Moulin, pour participer à leur premier concours de Gymnastique Rythmique Sportive de la saison.

En présentant des exercices individuels dans les catégories de niveaux (1 à 6) et dans les catégories prévues lors des compétitions nationales (jeunesse, junior, senior), la majorité des gymnastes ont déjà démontré une belle aisance en ce début de saison. Il leur reste cependant encore à gagner en assurance dans le maniement des engins pour

leur prochain rendez-vous dans le paysage des concours GRS genevois: le Championnat Genevois qui se déroulera au Centre Sportif de la Queue d'Arve, le samedi 8 février 97.

La manifestation s'est achevée en beauté avec le défilé de toutes les gymnastes, la cérémonie protocolaire des résultats, et les démonstrations. Outre une démonstration de Rock and Roll, les passionnés de la GRS ont pu admirer la prestation tout en émotion au ballon de Sophie Trachsel (Lancy), Championne Suisse individuelle senior 1995, ainsi que le clin d'œil malicieux de toute l'équipe des organisateurs de cette journée qui a évolué en pyjama dans un exercice avec... ours en peluche. V. Gauthier

Ski Club Lancy

Notre saison de ski suit son train. Vous avez encore la possibilité de vous joindre à nous pour les mercredis ou les dimanches suivants:

Mercredis: *19 février, 26 février, *5 mars, 12 mars et 19 mars (mercredi de réserve)

*mercredis auxquels les surfeurs peuvent participer.

Le prix par mercredi: Fr. 40.-- (membre) - Fr. 45.-- (non membre). Pour 8 mercredis: Fr. 280.--(membre) - Fr. 380.-- (non membre). Les inscriptions sont prises par: Fabienne Cancela, Ch. du Granger 1 - 1257 Landecy - Tél. 771.27.79

Dimanches: 23 février à la Clu-

saz, 2 mars à Megève, 16 mars à la Pointe de Nyon, où aura le lieu le traditionnel concours en famille avec descente aux flambeaux et repas sympathique.

Les prix sont restés inchangés depuis l'année dernière, soit: Adulte membre: Fr. 43.--, non membre: Fr. 55.-- Enfant membre: Fr. 35.--, non membre: Fr. 47.-- Renseignements et inscriptions: Francine Mathez, Tél. 793.72.44

Pour finir l'hiver en beauté et vous faire du bien, donnez-vous tous rendez-vous sur les pistes en compagnie de nos sympathiques moniteurs. Tous à vos lattes!

I. Resin

Gym Tonic Lancy

Je m'adresse à vous, Mesdames, qui avez envie de rester en forme le plus longtemps possible. Nous sommes un groupe de nanas sympathiques. Chaque mardi soir, de 20h.30 à 21h.30, nous nous réunissons à la salle de gym du Cycle des Grandes Communes. Nous faisons du stretching, travaillons les abdominaux; le tout se fait en musique, et c'est une gymnastique énergique et pas du tout «mémé». Avouez-le, cela vous ferait du bien à vous aussi.

Ça y est, vous êtes décidée. Alors, rien de plus simple. Vous vous rendez, le mardi soir, directement sur place. La première leçon est gratuite, afin que vous puissiez vous rendre compte si cela vous convient. Ensuite, cela coûte Fr. 80.- pour 5 mois, puisqu'il n'y a pas de leçon pendant les vacances scolaires.

A mardi prochain. Et c'est peut-être grâce à nous que vous osez remettre votre bikini cet été.

I Resin

Chronique sportive



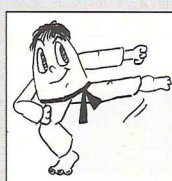
Course de l'Escalade

Lors de la dernière édition de la Course de l'Escalade, Mme Marlyse Burger du Petit-Lancy s'est classée première de la catégorie femmes IV, 1937-46, en parcourant 4,780 km en 20:46. Une belle performance qui méritait d'être saluée ici.



28^{ème} Challenge Tribune de Genève

En décembre dernier, la superfinale du Challenge Tribune de Genève qui a eu lieu à la piscine des Vernets a vu la victoire du Lancéen Fabien Perret-Gentil chez les garçons. A 13 ans, ce dernier a battu son record personnel en parcourant les 50 mètres du bassin en 28"37 seulement. Tous les espoirs sont aujourd'hui permis à ce membre du Lancy-Natation...



Coupe de Noël

Les karatékas lancéens sont toujours d'attaque! Pour preuve, l'excellente 2^{ème} place de D. Panzera dans la catégorie benjamins (+ de 30 kg) et celle de M. Ciabatti, dans la catégorie minimes (+ de 45 kg), lors de la Coupe de Noël qui a eu lieu à la salle de gym Le Corbusier. Tous deux s'entraînent à l'Ippon-Tivoli, le club lancéen mené tambour battant par le chaque jour plus célèbre Vincent Longagna.

Championnat de Suisse SK UEK

Lors du Championnat de Suisse SK UEK qui s'est déroulé en décembre dernier au Centre sportif du Bois-des-Frères, le Lancéen M. Ciabatti a également remporté une jolie 2^{ème} place dans la catégorie minimes 2 (+ de 45 kg), dans une compétition dominée principalement par le KC Genève.

K. Lorenzini

Vous avez des "brèves sportives" à nous communiquer? Alors contactez-nous au 794 94 55!

Heinz Zollinger

Carrelages · revêtements
Mosaïque · revêtement de piscines · émaux

34, route du Grand-Lancy · 1212 Grand-Lancy · Tél. 794 40 97

Café-Restaurant **Pizzeria** 2 plats du jour soignés
LES ORMEAUX au Spécialités de pâtes et gnocchi
feu Cuisine traditionnelle française et italienne
de bois

Famille Laurora
1213 Petit-Lancy
Téléphone 022/792 02 62

HENRI GILLET

Votre dossier d'assurances sous la loupe

Téléphone 792.82.03
Natel 089 / 202.74.88

Installations sanitaires et ferblanterie – Appareils ménagers

Pierre FORNARA et Fils

8-10, place du Marché – Téléphone 342 02 41
Travaux d'entretien et réparations



CHARCUTERIE FONTAINE SA
"Depuis 1955, Fontaine vous régale"

Spécialités: • Foie gras au torchon • Viande séchée
• Divers produits stérilisés • Articles de saison

Avenue des Communes-Réunies 6 – 1212 Grand-Lancy 2 – Tél. 794 32 38 – Fax 793 78 93

Economie d'impôts Sécurité
PREVOYANCE - RENTE VIAGÈRE - PERTE DE GAIN
Nos conditions et performances vous convaincront
Services compétents, efficaces, personnalisés
Assurances voitures: bonus important
Parce que demain se décide aujourd'hui

AGF | G. Vorlet ☎ 022/731 39 39 A. Siry
PHENIX ASSURANCE
Groupe international en Suisse dès 1819



SERVICE RAPIDE
Inst. sanitaires
Dépannage
Entretien
Transformation

Alain CHABLOZ

6, av. Communes-Réunies ☎ (022) 794 70 70
1212 GRAND-LANCY Natel (079) 202 26 10



ph. dutoit opticien

Avenue des Morgines 1
1213 PETIT-LANCY
Téléphone 792 01 37

*Boulangerie – Pâtisserie
Confiserie*

A. OTTOLINI

Avenue des communes-Réunies 2
Grand-Lancy Tél. 794 25 85
Ouvert le dimanche

CAFE RESTAURANT DES PONTETS *Chez Ramon*

M. et Mme R. DEMUNAN *SPECIALITÉS Fondue Chinoise - Paella*

15, Ch. des Pontets tél. 022 794 29 34
1212 Grand-Lancy Fermé le dimanche

PERMANENCE POMPES FUNÈBRES

GÉNÉRALES SA
CONCESSIONNAIRE DE LA VILLE DE LANCY
342 30 60
AV. CARDINAL-MERMILLOD 46 CAROUGE
CONSEILS EN PRÉVOYANCE FUNÉRAIRE

ébénisterie **éric & didier** maurer
agencement

Chemin du 1^{er}-Août 5 Tél. 794 50 70
1212 Grand-Lancy Fax 794 54 72

Vendredi couscous **RESTAURANT PIZZERIA**
La Mamma
M. et M^{me} Younes Ferjani

pizza au feu de bois
pâtes fraîches
autres spécialités

74, av. Communes-Réunies
1212 Gd-Lancy
Tél. (022) 794 00 96

WOLFGANG WOLFARTH

PEINTURE - PAPIERS PEINTS TRAVAUX DIVERS

4, Passage du 1er Août Tél: 022 / 794.89.70
1212 GRAND-LANCY Natel: 089 / 200.47.82



Si vous êtes fâché(e) avec votre silhouette...

PERDEZ DU POIDS

- Traitements personnalisés en perte de poids
- Traitements pour: femmes, hommes, adolescents, enfants et femmes enceintes.
- Drainage lymphatique - Massage relaxant - Soins corps et visage - Epilation

N'attendez plus, appelez-moi pour un rendez-vous d'information gratuit.

Elisabeth SANTSCHY-FAVRE
Conseillère en nutrition
Esthéticienne
Agréée fondation ASCA

Institut "Les Cèdres" – 6, chemin du Repos – 1213 Pt-Lancy
Tél./fax 792 11 52

JEAN-FRANÇOIS

Steigmeier

**ÉLECTRICITÉ
TÉLÉPHONE
DÉPANNAGE
INFORMATIQUE**

2, chemin des Pâquerettes – 1213 Petit-Lancy / Genève
Tél. 792 62 21 – Fax 793 17 77

JP VALLON 50, route de Chancy
1213 Petit-Lancy
Tél. 022 / 879 55 55 - Fax 879 55 54

Concessionnaire S I - Partenaire TELECOM-PTT - Maîtrise Fédérale

**ÉLECTRICITÉ
TÉLÉCOM
INTERCOM
CÂBLAGE INFORMATIQUE
TÉLÉMATIQUE
AUTOMATISATION DE PORTES
CONTRÔLE D'ACCÈS**



Key Club. Le Club

Avantages de la SBS

 **Société de Banque Suisse**

Succursale de Lancy-Palettes
86, avenue des Communes-Réunies, Tél. 884 09 11

Succursale du Petit-Lancy
cassamat / ec Bancomat 24 heures sur 24

ZZ-Lancy: la passion du sport

Le samedi 22 février se déroulera au CTT ZZ-Lancy de 14h.00 à 17h.00 un événement à ne pas manquer: le cadre genevois jeunesse viendra offrir une démonstration d'entraînement orienté compétition sous la direction de l'ex-champion du monde Xie Saïke. Les jeunes joueuses et joueurs font partie de l'élite cantonale et accumulent les performances aux quatre coins de la Suisse. Le public connaisseur aussi bien que néophyte pourra apprécier l'entraînement à haut niveau du tennis de table, sport

olympique depuis 1988.

Les délégués du ZZ-Lancy accueilleront et renseigneront les spectateurs tout au long de la journée avec le plus grand plaisir. La salle sera aménagée spécialement pour permettre aux intéressés d'assister dans les meilleures conditions aux méthodes intensives apportées par l'entraîneur chinois et de profiter des commodités pongistiques du ZZ-Lancy. L'entrée est libre, profitez-en.

Tout renseignement peut être obtenu auprès de: Yoshinori Senu-ma, Président, tél. 433 40 31 ou

sur place: CTT ZZ-Lancy, 10, av. Curé-Baud, 1212 Grand-Lancy. **Tournoi interrégional de la Ville de Lancy**

La 17^{ème} édition du tournoi de ZZ-Lancy, rassemblant annuellement plus de 130 joueurs de la Fédération Suisse de Tennis de table, se déroulera les 15 et 16 mars 1997 à l'école en Sauvay. Les catégories seront réparties en 6 séries individuels et 2 séries de doubles, auxquelles s'ajoute le célèbre "Critérium" du ZZ-Lancy.

Ce tournoi attire chaque année des joueurs de toute la Suisse et

récompense les meilleurs joueurs par une très grande palette de prix. Le très respecté "Trophée fair-play Lucien Lévy" sera décerné au joueur le plus sportif, en souvenir de cet ex-champion suisse junior, d'une grande correction, tragiquement décédé en pleine jeunesse.

Notre bar offrira aussi bien des barres énergétiques que des boissons toniques. Un plat du jour concocté par notre déléguée Mme Rieder pourra être commandé sur place. La petite restauration sera à disposition tout au long du tournoi. Y. S.

Yoga pour tous

Le yoga est une gymnastique douce basée sur la respiration, la détente et le bien-être. Faire du yoga régulièrement est un entretien du corps et de l'esprit qui permet à l'être de se centrer et de

contrecarrer le stress.

On peut commencer le yoga à tout moment de la vie. Pour une leçon d'introduction, vous pouvez téléphoner à Claire Curetti au 794.64.05.

Aero-Stretch-Energie:

Gymnastique en musique très complète qui réunit: Aérobie douce - Stretching et Relaxation.

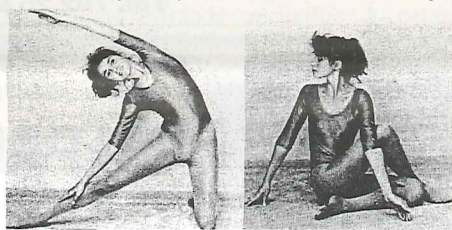
Horaire des cours:

Lundi et Jeudi: de 20h à 21h30 au cycle des Voirets (3^e salle de gymnastique).

Préparation au ski, à partir de fin octobre

Stretching/gymnastique dorsale et (bas du corps)

Mercredi de 18 à 19h / 19h à 20h dans la salle de rythmique N°2 de l'école en Sauvay.



EVA VEGH
Tél. 794 37 25

PUBLICITE

« ON NE PENSE KA ÇA.
LA NOUVELLE KA. »

<http://www.ford.ch>



Prix TVA incluse

Jantes en alliage:
en option

Venez chez nous pour découvrir
la dimension réelle de ce petit
modèle - volant en mains.

La nouvelle Ka pour Fr. 14 150.-



Renseignements et exposition chez:

AUTOHALL METROPOLE SA

14, rte du Pont-Butin Tél. 022 / 879 0 333 1213 Petit-Lancy
Horaires / service de vente: lun-ven de 8h30 à 18h30 sam de 9h à 16h NON-STOP

Egalement chez tous nos agents à Genève

Auto Sport Service SA - 1227 Acacias - Tél. 342.42.66; Garage Yves Golaz - Bellevue - Tél. 774.10.40; Janin & Manitta SA - rue de Lyon - Tél. 344.11.74; Comauto SA - Grand-Lancy - Tél. 794.20.31; Perle du Lac - rue de Lausanne - Tél. 732.94.42; Garage Stalder SA - rue des Pavillons - Tél. 321.03.47; Garage Saint-Georges - bd St-Georges - Tél. 329.05.91; Garage Champs-Frèchets - Meyrin - Tél. 782.33.89

Scrabble-Club Lancy

L'année 1997 a commencé avec nos vendredis après-midi et nos mardis soirs, soit les 18 février, 4 et 18 mars à 20 h. Nos jeunes joueurs ont participé à une journée mondiale scolaire du scrabble où ils ont joué la même partie. Il y eut 54 participants suisses et Romain Farkas, l'un de nos jeunes de 13 ans, s'est classé 4^e. Venez les rejoindre avec un jeu un mardi soir, vous verrez combien vous progresserez plus

vite que les "mamys".

Voilà le jeu du mois:

Ces mots à lettres chères peuvent être prolongés en rajoutant 3 lettres devant: (ex: zains on ajoute DOU, ce qui donne DOUZAINS) Cherchez ce que vous pouvez ajouter à: YEUSE (4 possibilités) - ZONES (2 possibilités) - ZOUKS (1 possibilité). L. Kammacher

Solutions: ABO - BRO - CRA - TRA - YOUSE / AMMA - CAN...zones / NAN zouks

Salle communale du Grand-Lancy

Route du Grand-Lancy 64

Vendredi 7 mars 1997 à 20 heures

TOURNOI DE JASS

Buvette - Petite restauration - Bar
Inscriptions sur place dès 19 heures
Finance d'inscription: Frs 40.- par équipe
Chaque participant gagne un prix !

Parking: Mairie de Lancy et Avenue Eugène-lance

Organisation: Amicale des Sapeurs-Pompiers Lancy

PUBLICITE

Teinturerie

Blanchisserie des Palettes

25, chemin des Palettes

1212 Grand-Lancy

Am M. Gumy

Travail soigné

Tél. 022/794 82 26



REGESERVICE
Votre Party Service

33, ch des Pontlets - 1212 Grand-Lancy
Tél: 022 / 794 38 83/85

vous souhaitez un bon appétit
et une belle journée

Daniel et Stephan SCHMIDT

Entreprise du Bâtiment

Avenue du Petit-Lancy 8

1213 Petit-Lancy

Tél. 022 / 793.37.73

Rochat Transports

Déménagements et livraisons
Garde-meubles

Fernand Rochat

84, route de Saint-Julien

1212 Grand-Lancy

Tél. (022) 300 04 10

Fax (022) 300 04 14

Brasserie Lancy - Parc

Salle pour banquets - Jeux de quilles

Restauration soignée - Fermé le dimanche

M. et Mme ARASA

1, avenue des Morgines

1213 Petit-Lancy

Tél. 792 72 44

Alimentation-Café Pierre CHAPPUIS

Fondues - Steaks au fromage

Livraisons à domicile - Ouvert le dimanche

Avenue des Communes-Réunies 94 - 1212 Grand-Lancy - Tél. 794 06 97

INSTITUT FLORIMONT

du jardin d'enfants
aux portes de l'Université



Collège catholique ouvert aux élèves de toutes les confessions.

Toutes les classes sont mixtes.

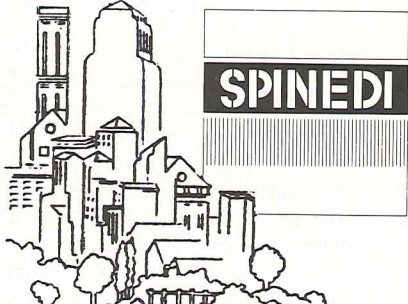
Jardin d'enfants dès 3 ans - classes enfantines et primaires - classes secondaires préparation à la Maturité Fédérale A, B, C, D, E et au Baccalauréat Français L, ES, S

Etude de soutien - horaire modulable en fin de journée.

Venez nous voir «en voisin», nous vous ferons visiter notre école avec le plus grand plaisir.

Avenue du Petit-Lancy 37

Tél: 792 09 11



VOTRE PARTENAIRE
BÂTIMENT - GÉNIE CIVIL
GYPSERIE - PEINTURE
ISOLATION

Chemin Louis-Hubert 1
1213 Petit-Lancy
Tél. (022) 792 09 22
Fax (022) 793 70 18



Bischof sa
6a. CH. DU CLOS • 1212 GD-LANCY
TÉL. 794 56 11 • FAX 794 69 51
VISSERIE-OUTILLAGE
fournitures industrielles
Stahlwille



Banque RAIFFEISEN
des Communes-Réunies

145, route de Saint-Julien
1228 PLAN-LES-OUATES
Tél. 022/794 91 04

Ouvert du lundi au vendredi
de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h

BANCOMAT Trésor de nuit
Gratuitement

Coiffure Mady

Thérèse Giss - 2, place des Ormeaux
Heures d'ouverture:
Mardi à vendredi de 8 h à 19 h - Samedi de 7 h 30 à 12 h
Fermé le lundi
Tél. 792 25 96

COIFFURE DES SEMAILLES



- Enfants (jusqu'à 12 ans)**
- coupe simpleFr. 20.-
- coupe transformation ..Fr. 23.-
- Etudiants (dès 13 ans)**
- coupe cheveu courts ..Fr. 26.-
- coupe cheveu longsFr. 32.-
- coupe transformation ..Fr. 32.-
- Hommes**
- coupe, séchageFr. 28.-
- Dames**
- brushingFr. 22.-
- coupe.....Fr. 22.-
- coupe transformation ..Fr. 26.-
- mise en plisdès Fr. 20.-
- couleurdès Fr. 28.-
- semi-colorationFr. 20.-
- coloring directFr. 15.-
- mèches (bonnet) ..dès Fr. 30.-
- mèches (palette) ..dès Fr. 40.-
- permanentedès Fr. 30.-

COIFFURE
dames et messieurs
avec ou sans rendez-vous

INSTITUT DE BEAUTÉ

Heures d'ouverture : mardi - vendredi de 08 h.30 à 18 h.30
samedi de 08 h.00 à 15 h.00

Coiffure des Semailles
Ch. des Semailles 40 - 1212 Grand-Lancy
Tél.:794 79 23

TV PAR CÂBLE

LANCY EST CÂBLÉ

TOUS LES IMMEUBLES LOCATIFS SUR LE TERRITOIRE DE LA COMMUNE DE LANCY SONT CÂBLÉS.

MAINTENANT C'EST AU TOUR DE LA ZONE DES VILLAS SI 60% DES PROPRIÉTAIRES SONT D'ACCORD DE S'ABONNER.

Janvier 1997: 8200 ménages raccordés.

Si vous voulez recevoir les programmes
ADRESSEZ-VOUS AU No 347 61 22



est constitué depuis le 20 octobre 1987

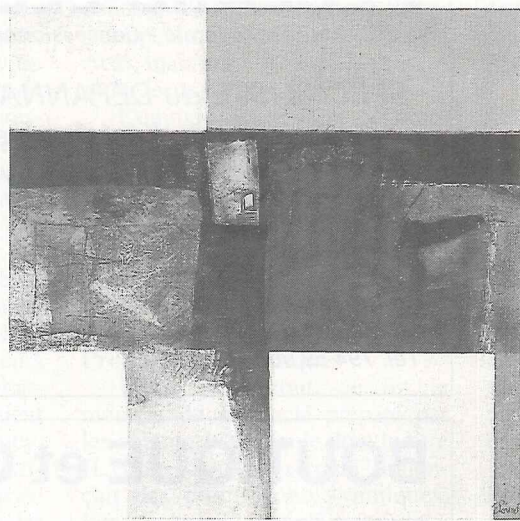
Siège social: Mairie de Lancy
Administration: case postale 330
1211 Genève 17



Elisabeth Pérusset à la Ferme de la Chapelle

Née à Lucerne en 1939, Elisabeth Pérusset a choisi notre canton pour étudier, travailler, habiter... et notre commune pour exposer! En effet, la galerie lancéenne l'a invitée pour présenter ses toutes dernières créations picturales.

Cet artiste se caractérise par une peinture sobre, où le geste est omniprésent et les bleus dominent les ocres, les noirs et les blancs. Parfois, une pointe d'humour surprend le spectateur: c'est que l'artiste est facétieuse, à l'image de l'œuvre qui illustre cet article.



Ainsi, du monde abstrait, l'artiste nous projette dans le monde réel par une fenêtre percée au centre de la toile: deux mondes se rejoignent, se touchent, cohabitent dans l'univers que nous propose Elisabeth Pérusset.

K. Lorenzini

Vernissage:

Le mercredi 26 février 1997 dès 18h.30.

Visite de l'exposition commentée par l'artiste:

Le 5 mars 1997 de 20h.00 à 21h.30.

Sans titre, 1995.

Technique mixte sur toile, 100 x 100 cm.

Heures d'ouverture de la galerie:

Du mardi au vendredi de 16h.00 à 20h.00 et le samedi et dimanche de 14h.00 à 18h.00. Fermée le lundi.

Adresse:

39, rte de la Chapelle, bus 14 et tram 12 (arrêt Bachet-de-Pesay).

Stage de Comedia dell'arte à Lancy



Un stage de Comedia dell'arte, organisé par la Compagnie des Personnages Délivrés et dirigé par Cyril Kaiser, aura lieu du 16 au 19 mai (Pentecôte), de 14h.00 à 18h.00, à la Salle communale du Gd-Lancy. Ce stage est ouvert à tous dès 17 ans. Le prix est de Fr. 250.-. Réduction spéciale pour les habitants de Lancy: Fr. 150.- Les repas seront offerts et pris en commun à 18h.30. Une présentation publique aura lieu à l'issue du stage, le lundi 19 mai à 19h.00. Inscriptions auprès de Gabrielle Masmejan, au 797.46.53. Attention: nombre de places limité!

Un stage de Comedia dell'arte, organisé par la Compagnie des Personnages Délivrés et dirigé par Cyril Kaiser, aura lieu du 16 au 19 mai (Pentecôte), de 14h.00 à 18h.00, à la Salle communale du Gd-Lancy. Ce stage est ouvert à tous dès 17 ans. Le prix est de Fr. 250.-. Réduction spéciale pour les habitants de Lancy: Fr. 150.- Les repas seront offerts et pris en commun à 18h.30. Une présentation publique aura lieu à l'issue du stage, le lundi 19 mai à 19h.00. Inscriptions auprès de Gabrielle Masmejan, au 797.46.53. Attention: nombre de places limité!

La leçon de vie de Pierre Besson

L'insurmontable deuil d'un fils

L'ouvrage que Pierre Besson vient de publier aux Editions de l'Esquirol* mérite toute notre attention, car il exprime un drame qui est malheureusement trop fréquent de nos jours: la mort accidentelle d'un jeune sur la route et le dur apprentissage des parents pour réussir à la surmonter.

Un "récit de vie" en guise de thérapie

«Mort, mort mon fils, notre fils, Mik. Suite à cette épouvantable nouvelle, le médecin s'était retiré sans se soucier de notre désarroi. Le personnel soignant nous a aussi, rapidement, abandonnés à notre triste sort. Toutefois,

malgré le verdict de la faculté, nous refusons obstinément de croire que Michel est perdu. Non Mik n'est pas mort. Mik n'est pas mort. Ce n'est pas possible. Ce n'est pas juste» (p. 31).

Ce "récit de vie" est celui de l'auteur lui-même, un citoyen de Lancy qui, par une journée d'août 1979, a perdu son fils Michel âgé de 19 ans sur les routes françaises, alors que ce dernier passait ses vacances d'été à Nice avec des amis. Pour surmonter son angoisse et sortir d'une dépression profonde, Pierre Besson a pris la plume en novembre 1992 et, quatre ans plus tard, "L'accident, la vie après ta mort, mon fils" sort des presses.

Page après page, on découvre un homme effondré qui dévoile ses faiblesses, ses angoisses et ses espoirs avec sincérité et simplicité, pour mieux comprendre ce qui lui est arrivé et partager avec ses lecteurs ce sentiment de solitude et d'abandon qu'il a continuellement ressenti après la mort de son fils.

Si ce témoignage vous intéresse, vous pouvez le commander auprès de Pierre Besson, rue du Bachet 10, 1212 Gd-Lancy, tél. 794.45.33. Prix: 28.-

Kaarina Lorenzini

* Pierre Besson, "L'accident, la vie après ta mort, mon fils", Neuchâtel, 1996.



Dancing Time, "la danse avec passion"

Si vous aimez la danse, la scène, le spectacle, l'Ecole lancéenne Dancing Time vous propose des cours de danse classique, moderne et contemporaine au 6 ch. du Repos, Petit-Lancy. Que vous soyez fille ou garçon, que vous

ayez entre 5 et 30 ans, vous avez la possibilité de participer à des répétitions en vue d'un spectacle de qualité qui aura lieu en mai prochain. Renseignements auprès de R. et F. Tanner au 794.77.51.

K. L.

Le GHPL a déménagé

Le Groupement des Habitants du Plateau de Lancy (GHPL), anciennement 7, ch. de Tivoli, a recommencé ses activités dans de nouveaux locaux 1, Ch. de Gaimont (angle Rampe Quidort - Chemin Gaimont - arrêt bus 2 Rampe Quidort).

Grâce au soutien des Autorités de notre ville, que nous remercions encore, la maison qui nous accueille nous permet de continuer nos activités et de vous en proposer d'autres; soit:

Lundi: Yoga-respiration, peinture sur porcelaine, patchwork, gravure sur verre (jour selon demandes).

Mardi: Sculpture, peinture sur tissu, méditations vivantes, décoration florale, poterie, atelier bricolage.

Mercredi: Cours de flûte (enfants), peinture sur porcelaine, sculpture, pétanque.

Jedi: Café contact (le 1^{er} jedi de chaque mois), création de poupées en porcelaine, poterie.

Vendredi: Arts corporels internes.

Toutes ces activités sont ouvertes à tous, débutants ou avancés, et vous pouvez également louer notre local pour vos fêtes de famille (réservé aux habitants de Lancy). N'hésitez pas à nous contacter. F. Pouzet, tél.792.64.53; A. M. Henchoz, tél.793.26.25. A bientôt!

A. M. Henchoz

Marionnettes les Croquettes

Au royaume des lutins et des elfes

Pour leur 7^{ème} spectacle depuis leur création il y a 8 ans, les Marionnettes les Croquettes convient les enfants lancéens à un spectacle véritablement féérique. En effet, c'est dans le monde des lutins, des elfes et des gnomes que nos chères têtes blondes sont invitées à voyager, à travers un conte dont l'action se situe dans les mystérieuses forêts du Nord de l'Europe. Le héros, Fix, un lutin peureux, parti à la recherche d'un remède qui sauvera son Roi, va devoir surmonter ses craintes et affronter la sorcière Tralabatsch.

Les représentations auront lieu au Centre Marignac, 28 ave Eugène-Lance, les mercredis 26 février et 5 mars à 14h.30 et 16.00, les samedis 1^{er} et 8 mars à 14h.30 et 16h.00, les dimanches 2 et 9 mars à

11h.00 et 14h.30.

Billets en vente à l'entrée. Enfants: Fr. 8.-, adultes Fr. 10.-. Réservations au 794.55.33 du lundi au vendredi.

K. L.



Marché artisanal au Petit-Lancy

L'Association Artisanat-Bricolage-Création (A.B.C) organise un marché artisanal à la salle communale du Pt-Lancy, les 22 et 23 mars prochains.

Les artisans intéressés sont priés d'écrire rapidement à: Gérald Courvoisier, 28 rte de Chancy, 1213 Pt-Lancy.

Pharmacie NOYER

ACCUEIL
ÉCOUTE
CONSEIL

André, Marianne et Manuela Noyer, pharmaciens

Chemin des Palettes 3 - 1212 Grand-Lancy GE - Tél. 794 67 22

PÉCLARD-ÉLECTRICITÉ

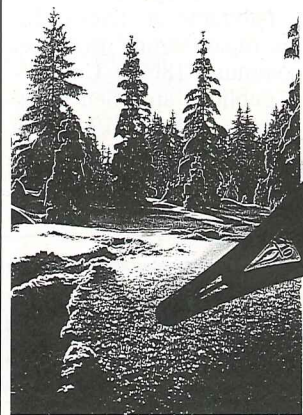
Maîtrise fédérale - Concessionnaire S.I. & TELECOM

SPÉCIALISTE du DÉPANNAGE - RÉNOVATION
d'installations d'éclairages & téléphoniques
Pose, réparation de votre lustrerie

INTERVENTION RAPIDE

Route du Grand-Lancy 40
1212 GRAND-LANCY
Tél. 794 59 95

Chemin des Trois-Nants 6
1288 AIRE-LA-VILLE
Tél. 757 51 95



VIVEZ LE
PLAISIR DE
LA NATURE

AVEC NOS
RAQUETTES A NEIGE.
VENTE ET LOCATION



Rte du Grand-Lancy 57
1212 Grand-Lancy
Tél. 022/794 86 79
Fax 022/794 41 94

BOUTIQUE et COIFFURE SANDRA

Vous qui êtes au chômage
AVS - AI - Etudiants
20% de rabais vous est offert

17, ch. des Pontets
1212 Grand-Lancy

Tél. 794.15.21

winterthur

AGENCE GÉNÉRALE
DE LANCY

Michel REUSE, Agent Général

Chemin des Clochetons 1
1213 PETIT-LANCY

Tél. 022 / 793 58 50

NOUVEAU

Dès le 3 février 1997,
l'agence du Grand-Lancy se déplace au

42-44 Rte du Grand-Lancy

Tél. 022 884 00 70

Fax 022 884 00 71

Monsieur Philippe Grosjean et sa collaboratrice
se feront un plaisir de vous accueillir
dans un nouveau décor clair et lumineux

PEUGEOT

Cat. F

**LE TOUT NOUVEAU
SPEEDAKE**

Dès 16 ans

Avec permis
voiture



Fr. 3695.-

Venez vite l'essayer!

Denis Weber

Cycles et motos
4, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy
Tél. 792 26 37

La nouvelle Opel Vectra Caravan.
Enfin!

Dès 28 500.-



GRIMM CENTRE OPEL

L'espace d'une grande marque

26, av. des Morgines, 1213 Petit-Lancy, Tél. 879 13 00

Novelec sàrl Electricité - Téléphone

Passage du 1^{er}-Août 4
1212 Grand-Lancy

Tél. 022 / 794.13.10
Fax 022 / 794.13.27

Fête du Noël des Aînés 1996

Au Petit-Lancy

Comme chaque année, de nombreux Aînés ont répondu à l'invitation de l'Association des Intérêts du Petit-Lancy, de passer un après-midi ensemble à l'occasion de la Fête de Noël. La Fanfare de Lancy a interprété différents morceaux, allant des valses viennoises aux chants de Noël, en passant par des rythmes de jazz. Ce fut ensuite au tour du Maire, M. Pascal Chobaz de prononcer un discours dans lequel il remercia les organisateurs et toutes les aides bénévoles. Il rappela aux Aînés qu'ils représentaient une force importante pour Lancy, en raison de leurs nombreuses activités. Après avoir eu une pensée pour les personnes traversant des difficultés sociales ou de santé, le Maire souhaila tous ses bons vœux pour l'année 1997.

Spectacles d'enfants



Les jeunes enfants de l'école Cérésole produisirent ensuite un spectacle de farandoles, avec comme thème les cadeaux. D'autres enfants déguisés en Père Noël interprétèrent les chansons "Le grand-père super", "Noël enfin", "Papa Noël", puis les plus grands chantèrent "Le nez au mur et les mains sur la tête" et "Noël interdit" de Johnny Hallyday. A l'issue de ces très beaux chants, des fleurs furent remises aux maîtresses.

Message de l'Abbé Vogelsanger

Dans son allocution sur la Fête de Noël, M. l'Abbé Vogelsanger rappela que dans les pays d'Afrique, comme au Cameroun, les personnes âgées ont une grande place dans la vie de la communauté. Chez nous aussi, les Aînés sont aussi lumineux et leur apport à la société a une grande valeur, car ils

donnent "de leur nécessaire". Enfin, il rappela que Noël est la Fête du cœur, mais aussi celle de la présence de Jésus parmi nous.

Comme vous le savez certainement, 1996 fut l'année du centenaire des Intérêts du Petit-Lancy; aussi, un gâteau du Centenaire plein de bougies fut "soufflé" par Mme Maigre, centenaire elle aussi, laquelle, pour sa prestation, fut également fleurie par notre Association.

Productions gymniques

Enfin, et surtout, ce fut le moment du spectacle préparé par les enfants de Cérésole dont le titre "L'école... Ah, quel cirque!" annonçait des productions gymniques. Les nombreux numéros permirent à l'assistance d'apprécier des acrobaties, des figures avec rubans, du jonglage, de la gymnastique au sol, des jeux de cerceaux, du saute-mouton, des trapèzes et le maniement de diabolos. Cette très belle prestation reçut des applaudissements nourris de la part d'un public impressionné par la qualité des animations présentées.

L'Association des Intérêts du Petit-Lancy tient à remercier encore les maîtres et maîtresses de l'école de Cérésole:

Mme Girardin, maîtresse principale, Mmes Crettenand, Cernigliaro, Regad, Bourquin et Mme Fauchez, maîtresse de rythmique. Pour le spectacle, nous remercions M. Charly Zahnd, maître de gym et M. Philippe Rey.

Enfin, à 17h., chaque Aîné reçut un présent offert par les deux Pères Noël venus pour l'occasion.

Laurent Koelliker

Au Grand-Lancy

En ce début d'après-midi du 14 décembre, notre ami Félix Gerber, préposé à l'accueil, toujours pressé d'anticiper, avait ouvert les portes de la Salle communale avant l'heure fixée. Peut-être avait-il raison, car en quelques instants, les tables furent prises d'assaut, nos hôtes étant toujours plus nombreux à répondre à notre invitation, les

organisateurs ne pouvant que s'en réjouir.

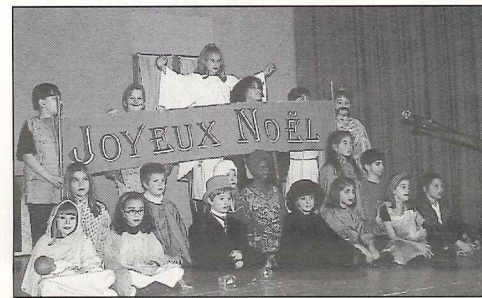
Message du Curé Bondi

M. le Curé Gérard Bondi apporta le message des Eglises, rappelant le sens chrétien de la Fête de Noël. Un enfant nouveau-né, porteur d'un message incompréhensible alors, mais qui a pris tout son sens au long des siècles: "Paix aux hommes", cette paix qui ne se fera pas sans nous et que nous pouvons déjà apporter dans nos foyers, dans nos maisons, dans tous les milieux que nous fréquentons, souvent par un simple geste fraternel, un sourire, une poignée de mains, une parole réconfortante, un service rendu. Réfléchissons-y!

Peut-on encore évoquer les prestations de notre vaillante fanfare sans complimenter à nouveau musiciens et musiciens qui, sous l'égide de son talentueux Directeur, M. Bernard Besse, ne cessent de progresser.

Productions enfantines

Le clou de la soirée, ce furent les diverses scènes - Noël traditionnels et Gospels Songs - inter-



prétés par les élèves des 4^e et 5^e de l'Ecole des Palettes, soit les classes de Mmes Fleury, Vorlet, Chanson et de M. Fischer, ainsi que par le groupe "Les Mirolons", sous la direction de M. Didier Poulin. Remémorons-nous ici la merveilleuse petite pièce de théâtre, élaborée par Mme Germaine Gilgen, institutrice. A ce propos, il y a lieu d'exprimer également notre gratitude à Mmes Laurence Sabourin et Chantal Chalverat, maîtresses de couture, Mme Zoé Petrovic, enseignante, M. Jean-Claude Berner, technicien, pour leur précieuse collaboration, ainsi qu'à M. Willy

Gilgen pour les décors.

Quant à la Chorale des 6^e classes de Mme Cavaleri, de MM. Kneuss, Picut et François Salamun, Maître principal, elle mit l'assistance en liesse par l'interprétation d'une demi-douzaine de Gospel Songs, dirigés par Mme Geneviève Wepf.

Allocution du Maire de Lancy

Après le traditionnel discours de bienvenue de M. Richard Saas, le dévoué Président de l'Association des Intérêts du Grand-Lancy, parole fut donnée au Maire actuel de notre chère Commune, M. Pascal Chobaz.

Ce dernier, par une chaleureuse envolée dont il a le secret et avec la verve que nous lui connaissons, apporta le salut des Autorités de Lancy, représentées par M. Christian Gerbex, Président du Conseil Municipal, nos Conseillers administratifs, M. Marco Föllmi et Madame, ainsi que M. Walter Spinucci et Madame. Il félicita en outre nos Aînés, dont nombre d'entre eux n'omettent pas de remplir leurs devoirs civiques. Quant à nos anciens maires, Jacques Lance s'était fait excuser, tandis que M. François Sprüngli était représenté par Mme Rouiller, Responsable du Club des Aînés au Grand-Lancy.

Le goûter, apprécié comme il se doit, fut suivi des habituels cornets, qui contenaient entre autres une bouteille d'un excellent premier cru genevois, sur le flanc de laquelle figurait une étiquette comportant l'adresse suivante, composée par notre ami Gilbert Reymond: "Chers Aînés, Que votre vie au Grand-Lancy vous apporte Bonheur, Joie et Santé en 1997". Oui, ce sont là nos vœux très amicaux, en attendant le plaisir de vous retrouver samedi soir 15 mars prochain pour notre repas annuel.

L. F.

P. S.: Un grand merci à Mme Pognier pour les superbes fleurs qu'elle nous a gracieusement offertes et qui ont si joliment décoré nos tables...

Nouveaux services à l'Institut Florimont



Plus de 90 ans ont passé depuis la fondation de Florimont au Petit-Lancy... Cette institution nonagenaire a beaucoup évolué. Le collège est complètement mixte et, depuis 1995, il est dirigé par un laïc, H-F. Vellut. Les Pères (Missionnaires de Saint-François de Sales) restent très présents. Le collège catholique est ouvert aux élèves de toutes les confessions.

De nouveaux services ont été développés. Citons en particulier: 1. création du jardin d'enfants: Florimont accueille les tout-petits dans son jardin d'enfants soit pour la matinée, soit pour la journée entière. L'entrée est possible à n'importe quel moment

de l'année, dès que l'enfant a 3 ans.

- horaire souple pour les classes primaires et du cycle d'orientation: les cours se terminent à 15h. Les parents peuvent choisir entre 3 options pour la fin de l'après-midi - soit les élèves rentrent chez eux, soit ils restent en étude surveillée pour faire leurs devoirs, soit ils suivent une étude de soutien s'ils éprouvent des difficultés dans une branche spécifique.
- aide aux élèves en difficulté: accueil et suivi des élèves, encadrement sérieux, équipe dynamique de professeurs compétents et motivés.

- cours de français pour élèves étrangers avec préparation aux examens de l'Alliance Française.
- internat «à la carte» si les parents doivent s'absenter quelques jours.
- de nombreuses activités extrascolaires: Florimont organise des cours de théâtre en français et en anglais, de musique, d'informatique, de judo (école de judo affiliée à la fédération suisse de judo), d'escrime et beaucoup d'autres sports (football, basketball, etc).

Institut Florimont,
37 av. du Petit-Lancy
tél. 792 09 11

HOSTELLERIE DE LA VENDÉE



Hôtel - Bar - Bistro
Restaurant-Terrasse
Jardin d'hiver
Salles de conférences
et banquets

Annie et Joseph Righetto
28, chemin de la Vendée
1213 Petit-Lancy - Genève

Garage privé
Tél. 792 04 11
Fax 792 05 46

BAUD & FILS **MINIMAX SA**

MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU

CHEMIN DE LA VENDÉE 12 - 1213 PETIT-LANCY 2
TÉL. 022/792 18 18 - FAX 022/792 18 17

Pour votre intérieur:
Rêver - Décorer - Personnaliser - Conseiller
Deviser chez

H. Borella et fils

ENSEMBLIER - DÉCORATEUR
Route du Grand-Lancy 68 - 1212 Grand-Lancy
Téléphone (022) 794 20 00



ACHAT VENTE	RÉGIE EXPERTISES	IMMEUBLES APPARTEMENTS VILLAS	CONSEIL IMMOBILIER
PLACEMENTS GÉRANCE DE FORTUNE	PROMOTION IMMOBILIÈRE	AGENCE IMMOBILIÈRE EDOUARD BRUN & CIE 6, rue Sillein C.P. 1211 Genève 6 Téléphone (022) 735 19 60	



Economique, tout simplement!

L'assurance-maladie des personnes jeunes et actives

AGENCE LANCY-ONEX - Rte de Chancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Tél. 793 34 51



Constructions métalliques
aluminium et entretien

A. VOLPÉ et Fils

54, route du Gd-Lancy
1212 Grand-Lancy 2

P.A. VOLPÉ, succ.
Tél. (022) 794 28 77

BOIS BETON
FER FORGE
GRILLAGES
VOLIERES
PORTAILS
CHENILS
TENNIS

FABRIQUE DE
CLOTURES

Fulliquet s.a.
23, ch. des Pâquerettes 1213 Pt-Lancy
TEL. 792 59 11 FAX 793 72 01

FERBLANTERIE ET COUVERTURE
ÉTANCHÉITÉ ET ISOLATION
ENTRETIEN DE TOITURE
RÉVISION ET NETTOYAGE

G. STOECKLI
Tél. 794 33 50
Fax 794 19 51
1212 Grand-Lancy

O. et C. LEONELLI et Fils
Paysagiste - Pépiniériste
Créations de parcs et jardins

66, rte de Base - 1232 Confignon - Tél. 794 80 66

AUBERGE DU GRAND-LANCY

Cuisine de Brasserie et traditionnelle - Pizzas
2 Plats du jour soignés (le 16^e gratuit)
Sur présentation de cette publicité: un apéritif est offert le soir seulement

66, route du Grand-Lancy - 1212 GRAND-LANCY/GE - Tél. 022/794 35 15

Paul Veillard
Boulangerie-Pâtisserie

4, chemin Claire-Vue
Tél. 792 16 64

E. BLANCO
Entreprise de Nettoyages S.A.

33 Ch. des Palettes
1212 Grand-Lancy
Tél / fax 794.53.73
Membre A.G.E.N.

Garage Lancy-Parc
Antonio FIORE
Rue des Bossons Tél. 972 70 33
Petit-Lancy
Service complet
d'entretien et réparations
Ouvert du lundi au vendredi
de 7 h 30 à 12 h et de 13 h à 18 h 30

le Installations sanitaires
Dépannages

JEAN-CLAUDE LEUBA

12, chemin Blondel Tél. 793 79 15
1212 Grand-Lancy, Genève

TELECTRO
maison fondée en 1953
ÉLECTRICITÉ + TÉLÉPHONE
Georges Flury successeur

maîtrise fédérale
concessionnaire
des SI et des PTT

Tél. 022 / 794 22 44
72, avenue Eugène-Lance 1212 GRAND-LANCY

Pharmacie du Petit Lancy
A. et J. Thévenoz
Parfumerie - Article pour bébés

Parking « L. Bertrand »
à 30 m de la pharmacie

28, route de Chancy Tél. 792 16 68 Fax 793 72 75
1213 Petit-Lancy - Genève

Café-Restaurant
AU GARREFOUR
Heidi et J.-Pierre Primmaz

- Filets de perche du Léman
- Fondue au fromage

2, av. des Communes-Réunies 1212 Grand-Lancy
tél. (022) 794 23 16 fermé le dimanche

TERRASSEMENT - GÉNIE CIVIL
TRANSPORTS - LOCATION DE TRAX
SABLE ET GRAVIERS - MATÉRIAUX DU SALÈVE

A. ASTIÉ & FILS
S.A.

1213 Petit-Lancy / Genève Tél. 792 11 94 et fax 792 11 57

pirotta
PEINTURE EN BÂTIMENT
PAPIERS PEINTS - PUBLICITÉ-PEINTE

101, rte du Grand-Lancy Tél. 793 79 03

pneusfavre sa

Chemin Gérard-de-Ternier 6 1213 PETIT-LANCY Tél. 793 31 11

Agences: **COINTRIN** Avenue Louis-Casari 58 Tél. 798 81 78
ACACIAS Rue Boissonnas 12 Tél. 300 46 00
CHÈNE-BOURG Rue Peillonex 22 Tél. 349 16 46

SUPER TUNNEL DE LAVAGE AU PETIT-LANCY

Présentation du nouveau comité et apéritif du journal "Le Lancéen"

Un nouveau comité pour "Le Lancéen"

Lors de son Assemblée générale constitutive du 13 novembre 1996, les statuts du journal ont été approuvés et un nouveau comité élu. Il est composé de:

- M. Stéphane Lorenzini, Président
- M. Laurent Koelliker, Administrateur
- Mme Kaarina Lorenzini, Rédactrice en Chef
- MM. Félix Gerber et Jean-Pascal Bersier, Vérificateurs aux comptes.

Apéritif du Lancéen

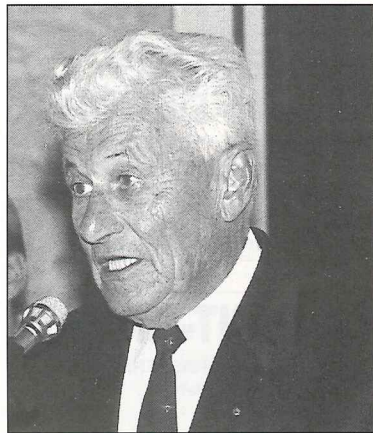
Le 14 janvier dernier, le journal "Le Lancéen" a convié les sociétés lancéennes à un apéritif, dans le magnifique cadre de la Maison Bernasconi.

A cette occasion, M. Robert Grodwohl, Président de l'Association des Intérêts du Pt-Lancy a rendu un vibrant hommage à M. François Sprüngli, Administrateur

du Lancéen qui se retire après plus de 30 ans de bons et loyaux services:

«Cher François, Cher Ami,

Le journal "Le Lancéen", véritable trait d'union entre les autori-



tés communales, les sociétés lancéennes, les Lancéennes et Lan-

céens, s'est construit petit à petit, grâce à l'engagement total de personnes convaincues du bien-fondé de cette aventure dont tu fais partie intégrante. Trente ans durant, tu as oeuvré et œuvres encore à la réussite de la parution de notre journal.

Il n'est guère aisé de trouver des annonceurs qui, grâce à l'insertion de leurs pavés publicitaires, nous aident financièrement à éditer le Lancéen conjointement avec les subsides de la commune. Il n'est guère facile de faire rentrer les factures hélas impayées. Il est tout aussi difficile de collecter les divers articles auprès des diverses sociétés communales.

Je me souviens qu'à l'époque tu me tirais parfois les oreilles pour obtenir le Mot du Président d'alors... Ce travail, tu l'as accompli depuis trente ans avec minutie, intégrité et savoir-faire.

C'est pourquoi l'Association

des Intérêts du Petit-Lancy est très fière de ton engagement et est très heureuse de te remercier, une fois encore, publiquement. Encore mille mercis, Cher François, Cher Ami. Ne nous oublie pas trop vite et profite au maximum de tes nouvelles heures de liberté, les voyages formant l'éternelle jeunesse, comme tu le sais si bien. Merci François...».

Cette sympathique soirée a également été l'occasion pour le Conseiller administratif, M. Marco Föllmi, de présenter Mmes Françoise Mamie et Caroline Coutau-Lema, déléguées aux Affaires Culturelles de notre commune. Elles auront notamment pour tâche, dans leurs nouvelles fonctions, d'apporter un appui logistique aux divers groupements communaux qui organisent des manifestations culturelles.

K. Lorenzini

Journée mondiale de prière

Comme une graine qui devient arbre

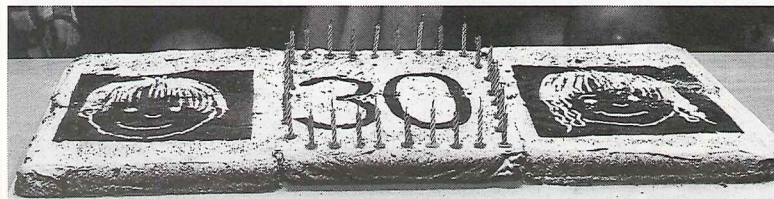
La Journée Mondiale de Prière (JMP) est un mouvement œcuménique mondial des femmes chrétiennes fondé en Amérique il y a plus de 100 ans et présent en Suisse depuis 1950. La liturgie célébrée 24h sur 24 tout autour du globe a été préparée cette année par les femmes chrétiennes de Corée du Sud. Son

thème est "comme une graine qui devient arbre".

Vous êtes tous et toutes invités pour cette célébration le vendredi 7 mars 1997 de 14h30 et 20h00 au nouveau centre paroissial de Bernex, chemin sur Beauvent 20 (arrêt bus 2, Bernex place). Les deux célébrations seront suivies d'un moment de partage et d'amitié.

L'offrande recueillie à cette occasion sera versée directement à des projets de développement et d'entraide pour les femmes en Corée du Sud. Cette journée de prière est organisée par les paroisses protestantes, catholiques et méthodiste du Petit-Lancy, Onex et Bernex-Confignon. Pour tout renseignement, appelez le 757 29 34. B. Gisiger

<< Le Petit Prince >>



Le Petit-Prince, Garderie éducative, a fêté ses 30 ans

Le samedi 30 novembre 96, diverses personnalités de la Ville de Lancy, des Ecoles et de la Petite Enfance ont été accueillies à l'heure de l'apéritif par le Comité du Petit Prince dans les locaux de la garderie au 8 rue du Bachet. En sa qualité de Présidente, Anne Riondel a profité de cette partie officielle pour remercier, au nom de l'Association, les Autorités pour leur soutien et proposé de porter un toast à l'avenir de l'Institution.

L'après-midi, dans les locaux de l'Ecole des Palettes, mis gracieusement à disposition par la Ville de Lancy, les enfants et leurs familles ont pu se réchauffer au soleil brési-

lien de José Barrense-Dias, reprendre en chœur ses refrains et se laisser entraîner dans une farandole, rythmée par les percussions.

Au terme du concert, après avoir soufflé les 30 bougies, les participants ont été conviés à un goûter préparé et servi par les mamans. En fin d'après-midi, les anciens ont pu se retrouver au milieu de leurs souvenirs dans une expo-photos dans les locaux de l'AHLS au 14 rue du Bachet, où une collation leur était proposée.

Le comité tient à remercier tous ceux qui se sont investis pour permettre le succès de cette manifestation.

PUBLICITE

Snack-Bar du Coin

M. & Mme LEUTWYLER

Av. du Petit-Lancy 13
1213 PETIT-LANCY Tél. 022 / 793 13 98

YAMAHA

Cygnus R 125

Faites un tour d'essai!

STAR MOTOS

37, av. des Morgines
1213 Petit-Lancy
Tél. 792 64 88

PUBLICITE

Boulangerie-Pâtisserie

Louis BUGNO

28, route de Chancy
Petit-Lancy
Tél. 792 24 34
Ouvert le dimanche

TRAINS & VOITURES MINIATURES
NEUFS & OCCASIONS

Achats-Ventes-Echanges-Réparations-Transformations



SUR PRESENTATION DE CE

**BON
-12%**

MAURICE BANDELIER
37, av. des Morgines-Minimes
1213 Grand-Lancy
Tél. Fax: 022 / 794 12 21

* Excepté sur les prix spéciaux. Valable jusqu'au 31 Mars 1997

Charrière & Vaucher

travaux publics - parcs et jardins
terrains de sports

Avenue du Plateau 2 - 1213 Petit-Lancy / GE - Tél. 793 34 44

Les 20 et 21 juin 1997,
en Ville de Genève, comme au Grand-Lancy...

LES FÊTES DE LA MUSIQUE!

De nombreux artistes et groupements de la
Commune joueront pour vous.

Ce sera un régal pour vos oreilles.

Nous saurons aussi satisfaire votre appétit!

FAITES DE LA MUSIQUE!

Musiciennes, musiciens, joueurs de
jazz, rockers, chanteurs:
attendez-vous à notre sollicitation.

Réservez les dates!

Organisation: Intérêts du Grand-Lancy, sous le
patronage de la Ville de Lancy.

M O D O U X
M E N U I S E R I E
 JEAN-MICHEL MODOUX
 AV. DU PETIT-LANCY 26 • 1213 PETIT-LANCY
 TÉL. + FAX 022/ 792 81 55

BOULANGERIE-PÂTISSERIE
J. Terrier
 Tea-room
 Téléphone 794 26 23
 Route du Grand-Lancy Grand-Lancy

Vitrierie de Lancy
A. Werner
 Verres isolants
 Miroiterie - Vitrierie - Vitraux
 3, chemin du 1^{er}-Août 1212 Grand-Lancy
 Tél. (022) 794 62 92 Fax (022) 794 73 02

Coiffe-Palettes Coiffure
 Maria De Donato
 Avenue des Communes-Réunies 70
 1212 Grand-Lancy
 Tél. (022) 794 00 62

Bernard Bodmer
 Horticulteur-Fleuriste
 PETIT-LANCY - Saint-Georges
 ☎ 792 17 20
 Etablissement horticole ☎ 793 06 18
 Livraisons à domicile

Félix ASTEROTH
 Peinture - Papiers peints
 Chemin Sous-Bois 3
 1212 Grand-Lancy / GE
 Tél. (022) 794 22 03 (12 ou 19 heures)

ENSEIGNES DECORA
 DÉCORATION
MICHEL CHILLIER
 5, rue Bergalone GENEVE
 ☎ 321 13 14

Garage Caroll S.A.
 Votre spécialiste OPEL
 Achat et Vente
 Neuve et occasion
 Chemin de la Caroline 18a
 1213 PETIT-LANCY / GE
 ☎ 792 37 32

Employeurs, sociétés, artisans, privés:
Tous travaux de secrétariat
 Machines «traitement de texte»
 J. COUTAZ
 56, route du Grand-Lancy 1212 Grand-Lancy
 Tél. 794 08 83 (le.matin)

Menuiserie - Charpente
 à Lancy depuis 1892
Gérald BOSONNET
 2, chemin de la Solitude
 Petit-Lancy ☎ 792 16 13

LE NANT-MAMAN
 CAFÉ-BRASSERIE
 R. Rienzo
 Spécialité de jambon à l'os
 Route de Saint-Georges 55
 1213 Petit-Lancy ☎ 792 18 62

E. Pougny
 FLEURISTE
 OUVERT LE DIMANCHE MATIN
 DE 9 H 45 à 12 H 15
 Avenue des Communes-Réunies 86
 1212 Grand-Lancy ☎ 794 56 46

BEAUME & cie sa
 bâtiment | génie civil | travaux publics
 16, Ch. Gérard de Ternier
 1213 Petit-Lancy 1 Genève
 tél: /022/ 879 88 88

Loup opticien
 Marie-Hélène Loup
 Centre commercial Migros
 1213 Petit-Lancy • ☎ (022) 792 69 69

FOGLIA & FILS
 TOUTES PUBLICITÉS PEINTES
 11, rue des Maraîchers - 1205 Genève - Tél. 328 57 80

BATRA S.A.
 ENTREPRISE DE BÂTIMENTS ET TRAVAUX PUBLICS
 47, avenue des Communes-Réunies 1212 Grand-Lancy
 Téléphone 794 48 00 Fax 794 51 40

家樂樓
 Restaurant Chinois
Le Coral
 27, Route de Chancy
 1213 Petit-Lancy
 Genève, Suisse Tél: 022 / 793.94.60

BOUCHERIE - CHARCUTERIE
 TRAITEUR
MARIUS GIRARD
 Livraison à domicile
 Avenue Louis-Bertrand 3
 1213 PETIT-LANCY Tél: 792.21.09

VITRERIE D'ONEX
 VITRERIE - MIROITERIE - STORES - ENCADREMENTS
 24 / 24 H. URGENCES
 Vitrierie d'Onex - G. Ricci & Fils - 36 Av. du Gros Chêne - 1213 Onex
 Tél. 022 / 792 44 92 - Fax 022 / 793 38 38

Fernand Morerod SA
 Ferblanterie
 Installations
 sanitaires et
 Travaux
 d'entretien
 Concessionnaire
 des Services industriels
 Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy
 Téléphone 793 12 28

margot
 VOYAGES MARGOT S.A.
 Avenue Eugène-Lance 9
 1212 GRAND-LANCY
 Tél. 022 / 300 33 33
 Nos prestations:
 Voyages en autocars de 30 à 50 places
 Location de minibus de 15 à 18 places
 L'organisation de vos voyages

ASSOCIÉS SUCCESSIONS DES ATELIERS CASAI SA
A S
 Charpente - Maison ossature bois - Couverture
 Escaliers - Menuiserie - Parquets - Agencement
 4, chemin Louis-Hubert 1213 Petit-Lancy
 Tél: 022 / 792.13.13 Fax: 022 / 792.14.24

LE PACIFIC
 Salle de jeux
 Bar à café
 49 - 51 Av. du Curé - Baud 1212 Gd Lancy
 ☎ (022) 794 38 15 Ouvert 7/7

GARAGE H. BOUCHARDY
 Réparations de toutes marques
 AGENT
 Chemin des Voirets 47
 1228 Plan-les-Ouates
 Téléphone 794 46 58


Votre meilleure idée pour l'automobile.



Route du Pont-Butin
 Chemin de la Marbrerie 8
 Genève
 Tél. 022/870 92 00
 Tél. 300 55 00

BRASSERIE
Le Commerce
 Changement de propriétaire
J. FOLGUERA - P. PERROTTI
 • Tous les jours à midi, 2 plats du jour au choix
 • Salle pour banquets
 • Fermé le lundi
 • Parking Bertrand à proximité
 28, route de Chancy
 1213 Petit-Lancy Tél. 793 51 31
 ambiance musicale le week-end

Centenaires de Lancy

En décembre dernier, les Autorités de Lancy sont allées rendre une petite visite à Mme Anna Maigre-Maréchal et M. Pinier qui sont rentrés cette année dans leur centième année. Le Maire de

Lancy, M. Chobaz, accompagné de M. Föllmi, Conseiller administratif, de M. Vallet, Secrétaire général et de M. Bréda, Maréchal des logis. a rendu hommage à nos vaillants centenaires et leur a remis un présent.

Mme Anna Maigre-Maréchal



Issue d'une ancienne famille genevoise, Anna Maréchal est née à Aire-la-Ville le 30 novembre 1897. Ancienne employée PTT, elle a été télépho-

niste à Genève et Satigny de 1914 à 1925. Puis, en 1925, elle a épousé M. Fernand Maigre. Trois enfants sont nés de leur union qui s'est vue assombrie en 1950 avec le décès de M. Maigre à l'âge de 49 ans. Depuis 46 ans, Mme Maigre vit donc seule, entourée de l'affection de sa fille Paulette Rey qui l'a prise en charge. Ses autres enfants, ainsi que ses cinq petits-enfants et quatre arrière petits-enfants lui rendent fréquemment visite.

Femme à l'esprit vif, elle a conservé toutes ses facultés physiques et mentales et possède, par ailleurs, un solide appétit. Elle est dotée d'un caractère facile et d'une grande gentillesse.

D'après des renseignements fournis par Lucien Maigre.

M. Eugène Pinier



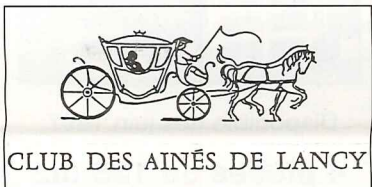
M. Eugène Pinier, doyen de la Résidence de la Vendée, est né à Cruseilles, en France Voisine, le 17 décembre 1897. Il a fait ses débuts professionnels en 1910 à Carouge, à l'âge de 13 ans, comme livreur ayant comme outil de travail une voiture et un cheval! Hébergé chez un oncle, tenancier d'un café à proximité de l'abattoir, à cette époque près de la Jonction, M. Pinier a, par la

suite, appris le métier de tripié-boyaudier. A cette époque, 80% des français employés à Genève, travaillaient dans l'alimentation.

Pendant la 1^{ère} Guerre Mondiale, en 1916, citoyen français âgé de 19 ans, M. Pinier fut mobilisé, puis libéré fin novembre 1919, après quatre ans d'armée et ayant été décoré de la Croix de Guerre et de la médaille militaire, deux hautes distinctions de l'armée de son pays. Par la suite, il regagna Genève pour reprendre son métier jusqu'en 1930. De nouveau en France, quelques années avant la 2^{ème} guerre mondiale, il put échapper au front en travaillant à l'arsenal de Lyon. En 1942, sous l'Occupation, il rejoignit Annemasse où son épouse travaillait en bijouterie. Enfin, en 1950, la famille rentre définitivement à Genève, où Monsieur Pinier poursuit son métier d'origine et ceci jusqu'à l'âge de 70 ans à plein temps. Quel programme!

D'après des propos recueillis par M. Marquot, Directeur du Foyer de la Vendée.

Les Aînés du Petit-Lancy



Au local de la Florimontaine, ch. du Bac, tous les mardis après-midi, les Aînés du Petit-Lancy se réunissent pour jouer au loto et aux cartes, autour d'une tasse de thé et des biscuits. Chacun est agréable et gentil avec son prochain. Il y a de sincères poignées de mains et des bisous. L'ambian-

ce est gaie et chaleureuse.

M. François Sprüngli est notre cher Président. Il est toujours présent. Sa grande gentillesse est très appréciée de tous. Toutefois, il est à signaler également que l'âme de ce groupe est Mme Nelly Meylan. Elle nous apporte tout son dévouement; elle pense à tout et ne s'économise point. Elle excelle dans tous les domaines; elle invente des jeux à la portée de tous. Avec son entrain incroyable, elle nous stimule et arrive même à nous faire nous "déguiser" pour une soirée d'Escalade. Nelly a un dynamisme fou qu'elle nous communique et

nous entraîne à nous amuser follement, à toutes les occasions possibles.

Monsieur Meylan seconde bien son épouse. Il y a aussi plusieurs dames de bonne volonté qui aident dans le bénévolat et l'amitié. A toute l'équipe anonyme, qui œuvre pour apporter aux Aînés de la joie et du plaisir, vont nos sincères remerciements. Et que perdurent les mardis du Pt-Lancy avec Nelly.

Lieux de réunion:

Petit-Lancy: Local des Aînés, ch. du Bac 10. Horaire: les mardis

de 14h.00 à 18h.00.

Grand-Lancy: Arrière de la salle communale du Gd-Lancy, rte du Gd-Lancy 64. Horaire: les jeudis de 14h.00 à 18h.00.

Responsables:

F. Sprüngli (Président), Place des Ormeaux 8, 1213 Pt-Lancy, tél. 792.11.35.

Resp. du Pt-Lancy: N. Meylan, ch. des Tattes Brûlées 8, 1213 Pt-Lancy, tél. 792.32.20.

Resp. Gd-Lancy: E. Rouiller, quai Ansermet 40, 1205 Genève, tél. 328.20.68.

Au nom de tous les Aînés, A. M.



La Maison de Quartier «Villa Tacchini» accueille des jeunes de 12 à 18 ans. Elle se trouve au Petit-Lancy, en face de l'école primaire de la Caroline.

Elle est surtout fréquentée par des jeunes du Petit-Lancy et d'Onex.

La fréquentation moyenne est de 25-30 ados par jour et même jusqu'à 35-40 ados les mercredis et samedis.

Les jeunes s'y retrouvent pour des activités de délasserment: billard, baby-foot, B.D., ping-pong; des activités sportives: rampe de skate ou roller, trampoline, volley, foot, basket et foot-ten-

nis... ou des activités structurées: photo, musique, théâtre d'improvisation, danse, mix, mécanique. De plus, des sorties (expositions, ski), des camps (ski, musique, impro, équitation...) sont organisés pour que les jeunes puissent sortir de Genève et découvrir le « monde ».

Ces activités sont gérées conjointement par des animateurs (un animateur et une animatrice, les deux à 100%) et une équipe de moniteurs formés.

Un règlement basé sur le respect est primordial afin que les jeunes puissent s'intégrer à la vie du centre:

- respect du matériel
- respect des autres
- respect de soi-même.

Pour certains jeunes en difficulté, la Villa Tacchini propose, dans un but préventif, des contrats d'emploi temporaires pour les aider à surmonter ces périodes délicates:

"les petits jobs"

En travaillant environ 10 heures par semaine à l'entretien

des locaux et du matériel, les jeunes gardent un contact avec la vie professionnelle (horaire à respecter, travailler sous la supervision d'un animateur, de manière indépendante) et, pendant la durée de leur contrat, ils ont la possibilité de faire le point pour s'engager dans un nouvel apprentissage ou reprendre leurs études.

Sur le plan associatif, la Maison de Quartier «Villa Tacchini» est une association gérée par un comité de gestion qui regroupe des parents d'adolescents, des anciens adolescents et des habitants du quartier. Cette dizaine de personnes se retrouve une fois par mois pour discuter de la politique d'animation de la Villa Tacchini.

La Villa Tacchini est financée d'une part par la Ville de Lancy qui alloue le budget de fonctionnement (Frs environ 52'000.00) et, d'autre part, par la CCCLR (Commission Cantonale des Centres de Loisirs et de Rencontre) en ce qui concerne les budgets moniteurs et les salaires animateurs.

Adresse:

Villa Tacchini
Chemin de l'Avenir 11
1213 Petit-Lancy
tél: 793.52.07.

PUBLICITE

YAMAHA

YP250
Majesty



Faites un tour d'essai!

STAR MOTOS

37, av. des Morgines
1213 Petit-Lancy
Tél. 792 64 88

FAVORISEZ NOS ANNONCEURS

A. MURITH S.A.

DEPUIS 1888 AIDE LES FAMILLES EN DEUIL 24 H. SUR 24
SALONS FUNÉRAIRES et ACCUEIL
 89, Bd de la Cluse - 1211 Genève 9 - Tél. 320 93 22
Devis et Prix modérés

Denis MIÈVRE
Coll. administratif

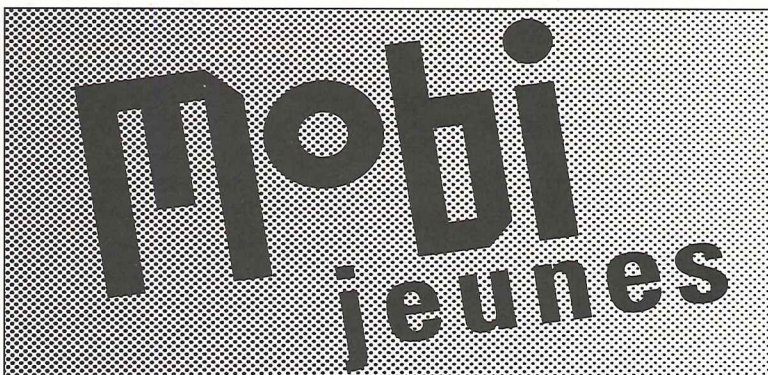


Jean MURITH
Directeur



Jean-Paul RÄSS
Fondé de pouvoir

Hubert HARMAND
Collaborateur



AGENCE PRINCIPALE DE LANCY

2, chemin des Semailles
1212 GRAND-LANCY

Tél. 794 71 31
Fax. 794 71 41

Mobilière Suisse
Société d'assurances

l'assurance d'être bien assuré
Philippe Gerber, agent principal et ses
conseillers attendent votre visite

Vitrierie

PIERRE LORETTI
VITRERIE - MIROITERIE - STORES - ENCADREMENTS
Rte des Jeunes 91 - 1227 Corouge - Tél. 022 / 343 36 30

MODULANCY sa.
ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT
MODULANCY sa.
GYPSERIE - PEINTURE - PAPIERS PEINTS
MODULANCY sa.
PARCS - JARDINS - VERGERS - SOLS
MODULANCY sa.
1213 PETIT LANCY - TEL. 792 99 54

Marcel et Roger TACCHINI
Entreprise de chauffages
49, route du Pont-Butin
Case postale 84
1213 PETIT-LANCY 2
Tél: 792 94 22 - Fax: 793 66 59

GARAGE DU PLATEAU
Votre agent OPEL

Route de Chancy 17 - 1213 Petit-Lancy
☎ (022) 792 15 75 - 792 15 70 - Fax (022) 793 62 40
A 5 min. du centre-ville, axe Jonction-Onex-Bernex (ligne TPG n°2)

*UN ARGUMENT: LE PRIX ...
MAIS NOTRE PRIORITE: LE SERVICE.*

Voitures neuves du stock à des conditions inégalées.
Essai, vente, reprise, crédit, leasing

YAMAHA

Axis 50

Faites un tour d'essai!

STAR MOTOS
37, av. des Morgines
1213 Petit-Lancy
Tél. 792 64 88

10 appartements
à vendre en PPE

GRAND-LANCY VILLAGE

Disponible dès juin 1997.

4 pièces de 135 m2
5 pièces de 145 m2
6 pièces de 189 m2
7 pièces de 230 m2

Tous les appartements
sont des duplex.

Les appartements du rez et
1er avec jardins privés.
Ceux du 2ème et 3ème
étage avec combles/mezzani-
nines.
Cuisines entièrement équi-
pées. Lave-linge, séchoir
dans chaque appartement.
Cheminée dans les séjours.
Boxes fermés en sous-sol.
Construction insonorisée
par ingénieur-acousticien.
Chauffage au gaz naturel.
Proximité immédiate com-
merces, écoles, transports
publics, poste, parcs.

Prix à partir de
Fr 3400.- m2
Box fermé Fr 35'000.-

Agiro S.A.
Agence Immobilière Romande
70, rte du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy

Papeterie Frutiger S.A.

Une équipe dynamique
prête à vous accueillir et
toujours disponible

Distributeur **LAVAZZA Espresso Point**

5, Place du 1^{er} Août • CP 12 • 1212 GRAND-LANCY
Tél. 022/794 61 20 • Fax 022/794 14 81

SIMEONI
F L E U R S

TOUTES CONFECTIONS
FLORALES

Ouvert tous les jours
Lundi au vendredi 7 h à 19 h
Samedi et dimanche 8 h à 17 h

Rte de St-Georges 88
1213 PETIT-LANCY
☎ 792 25 28 ☎ 793 52 26
☎ 792 12 26

AIA
Domenico

Installations chauffage
Entretien et dépannage
ALLIA DOMENICO
29, avenue des Morgines
1213 Petit-Lancy
Tél. (022) 792 92 95
Natel C 077 24 55 71

Noces d'Or, de Diamant... et de Palissandre!



M. le Maire Pascal Chobaz

Le 4 décembre dernier, dix-sept couples étaient réunis dans le cadre de la Ferme Marignac, pour fêter leurs Noces d'Or ou de Diamant en compagnie des Autorités lancéennes. Le Conseil administratif, par le biais du Maire de Lancy, M. Pascal Chobaz, les a chaleureusement accueillis et présentés. Puis, les dames se sont vu offrir de beaux bouquets de fleurs multicolores, hommage de la Ville de Lancy à ses jubilaires...

Parmi eux, quatre couples célébraient leurs Noces de Diamant, alors que le record a été battu par M. et Mme Brüllmann avec leurs...

65 ans de mariage! C'est Mme Inès Imhof, Secrétaire à la Mairie de Lancy, qui a eu la gentillesse de nous renseigner sur la matière correspondant à un tel anniversaire: il s'agit du palissandre, bois précieux provenant de l'Amérique du Sud... qui a le mérite d'être très résistant! D'où la raison pour laquelle on l'associe à un tel anniversaire!

En tous cas, tous les jubilaires ont beaucoup apprécié cette belle soirée organisée en leur honneur et animée par M. François Sprüngli avec son entrain habituel.



M. et Mme Brüllmann

S. Lorenzini

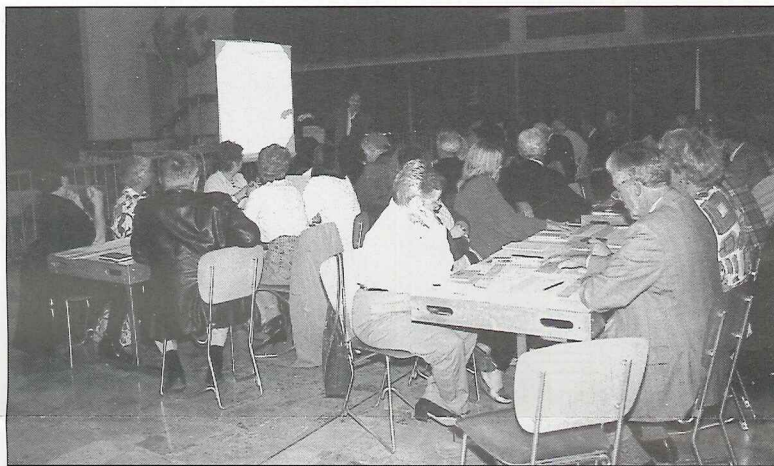
Office communal de défense économique de la Ville de Lancy

Jeudi 3 octobre 1996, une cinquantaine de personnes ont répondu à une convocation de l'Office communal de défense économique de la Ville de Lancy, afin de recevoir les instructions nécessaires pour être à même de distribuer des titres de rationnement à toute notre population en cas de nécessité.

Depuis la fin de la guerre froide, conséquence de l'effondrement de l'Union soviétique, on peut affirmer que la menace militaire classique pour l'Europe occidentale, donc pour la Suisse également, a fortement diminué. Mais d'autres risques ont surgi entre-temps sur le plan de la politique de sécurité. Ceux-ci résultent du degré d'instabilité politique élevé qui règne en Europe de l'Est, au Proche-Orient et en Afrique du Nord. Actuellement, l'image de la politique de sécurité est marquée par des tensions nationalistes, par des courants religieux fondamentalistes, ainsi que par des conflits régionaux qui sont souvent accompagnés par une perte considérable de l'autorité de l'Etat avec, à l'arrière-plan, des structures démocratiques encore très fragiles.

Toutefois, ces dangers résultant d'une manifestation de force ne représentent pas aujourd'hui pour notre pays une véritable menace directe. En revanche, en cas de conflits régionaux, ces dangers peuvent engendrer un risque indirect pour l'approvisionnement de la Suisse. Cela pourrait être le cas,

lorsque les régions concernées disposent de sources d'énergie et de matières premières d'importance vitale, lorsque les territoires tou-



chés par des conflits jouent pour nous un rôle essentiel dans le domaine de l'acheminement des marchandises et des agents énergétiques, surtout lorsqu'il s'agit de notre approvisionnement en produits pétroliers et en gaz.

En tenant compte de ces évolutions, le Conseil fédéral a présenté son rapport aux Chambres fédérales, à savoir le Plan Directeur de l'Armée, la Protection civile et l'Approvisionnement économique du pays (AEP).

La loi fédérale sur l'approvisionnement économique du pays est entrée en vigueur en septembre 1983. Elle régit les mesures de pré-

cautions à prendre au titre de la défense nationale économique, ainsi que les mesures visant à assurer l'approvisionnement du pays en

biens et services d'importance vitale lors de graves pénuries auxquelles l'économie n'est pas en mesure de remédier par ses propres moyens. Ces mesures doivent pouvoir être appliquées dans les délais les plus courts par les cantons et les communes.

Lancy a donc son Office communal de la défense économique, dont la structure doit permettre de répondre à la demande de l'Office cantonal, de mettre sur pied du personnel et de desservir des centres pour la distribution des titres de rationnement.

La Ville est divisée en trois centres de distribution correspon-

dant aux arrondissements électoraux. Ils sont tous aménagés dans des bâtiments propriété de la Ville et sont prévus dans les locaux habituels de vote. Nos trois centres sont dirigés par Messieurs François Sprüngli, Paul Rieben et Joseph Roch.

Ce jeudi 3 octobre a donc permis à ces cinquante personnes de se familiariser avec des documents qui leur seraient confiés et surtout de faire connaissance avec les responsables de notre commune: Monsieur Marco Föllmi, Conseiller administratif délégué à la sécurité, qui était accompagné de Monsieur Claude Vallet, secrétaire général de la Mairie de Lancy, et de Monsieur Pierre-André Bise, responsable de l'Office communal de la défense économique, aidé par Madame Sylvaine Roman et Monsieur Michel Philippin, responsables de la mise sur pied, qui ont tout mis en œuvre pour assurer la réussite de ce cours.

Monsieur Willy Soutter, Chef cantonal pour l'approvisionnement économique du pays nous a orientés sur la mission de son Office et présenté l'organisation fédérale.

Ce genre d'information et de cours a été jugé nécessaire et utile pour l'information de chacun des participants. Toutes les personnes attribuées à cet Office communal de la défense économique seront donc régulièrement convoquées, afin d'être à même de remplir la mission confiée à cet Office, pour la sécurité des Lancéens. P.-A. B.

TELETHON

Le Groupement de la Sécurité de Lancy, composé de la Protection civile, la Compagnie des Sapeurs-Pompiers, les Samaritains, les Sauveteurs, la Police municipale a, une nouvelle fois, fait très fort en organisant le Téléthon sur notre commune.

Grâce à leur sympathique ini-

tiative et à la collaboration de plus de nonante bénévoles, la somme de Fr. 11'182 a pu ainsi être récoltée et versée à la recherche en faveur des personnes atteintes de maladies génétiques.

Prochain rendez-vous avec le Téléthon à Lancy dans 2 ans...

K. Lorenzini



Un stand tenu par des bénévoles de différents corps de la sécurité lancéenne.

Mémento des manifestations lancéennes

Dates	Heures	Genre	Sociétés	Lieu
Février				
Jeud. 20	14.00-17.00	Bourse aux vêtements		Ecole En Sauvy
Vend. 21	11.00-17.00	Dîner de soutien	Lancy-Sports F.C.	Salle communale Pt-Lancy
Sam. 22	14.00-17.00	Portes ouvertes	CTT ZZ- Lancy	Ecole En Sauvy
Dim. 23	17.30	Récital S. Milenkovic, violon	Groupe culturel de Lancy	Aula du Collège de Saussure
		Lidia Caenazzo, piano	(JS Bach, Schumann, Chausson, Paganini)	
du mer. 26	18.30	Vernissage	Elisabeth Perusset	Ferme de la Chapelle
au ven. 28			Peinture	
Mars				
du sam. 1		Exposition	Elisabeth Perusset	Ferme de la Chapelle
au mar. 18			Peinture	
du sam. 1	14.00-18.30	Compétition nationale	Ippon Karaté club Tivoli	Ecole de mécanique
au dim. 2	09.00-16.00	karaté - enfants		
Dim. 2	17.30	Récital A. Orvik, violon,	Groupe culturel de Lancy	Aula du Collège de Saussure
		Serge de los Cobos, piano	(compositeurs norvégiens)	
Jeud. 6	14.00-19.00	Bourse aux vêtements		Ecole En Sauvy
Vend. 7	20.00-24.00	Tournoi de jass	Amicale Sapeurs-pompiers	Salle communale Gd-Lancy
Sam. 8	09.00-22.00	Foire (pièces, motos Kawasaki)	Club Kawaz	Salle communale Pt-Lancy
Dim. 9	17.30	Concert	Groupe culturel de Lancy	Eglise catholique Romaine
		Orchestre de Lancy-Genève	Dir. : Roberto Sawicki	Notre Dame-des-Grâces
		Ensemble vocal Polhymnia	Dir. : Rachel Székely (Fauré)	
Merc. 12	11.00-18.00	Spectacle pour enfants	Ass. parents élèves Pt-Lancy	Salle communale Pt-Lancy
Sam. 15	13.30-24.00	Repas des anciens	Assoc. Intérêts Gd-Lancy	Salle communale Gd-Lancy
Sam. 15	12.00-22.30	Tournoi interrégional Lancy	CTT ZZ - Tennis de table	Ecole En Sauvy
Dim. 16	07.30-20.00	Tournoi interrégional Lancy	CTT ZZ - Tennis de table	Ecole En Sauvy
Sam. 22	14.00-23.00	Fête du "Bonhomme Hiver"	Terrain d'aventure Pt-Lancy	5, Bois-de-la Chapelle
Sam. 22	10.00-20.00	Exposition artisanale	Amicale des artisans	Salle communale Pt-Lancy
Dim. 23	10.00-20.00	Exposition artisanale	Amicale des artisans	Salle communale Pt-Lancy
Dim. 23	17.30	Concert	Groupe culturel de Lancy	Eglise cath.-chrét. Gd-Lancy
		Octuor violoncelles Genève	Dir. : John Devore	
		(JS Bach, Villa-Lobos, G. Goltermann)		
Avril				
Dim. 13	07.00-22.00	Finale champion. CH écol.	ZZ Lancy - Tennis de table	Ecole En Sauvy
Mar. 15	08.00-20.00	Don du sang	Société des Samaritains Lancy	Salle communale Pt-Lancy
du mer. 16	18.30	Vernissage	Mario Masini	Ferme de la Chapelle
au mar. 6 mai			Peinture	
Merc. 16	09.00-12.15	Inscriptions	Conservatoire popu. musique	Aula de l'école Caroline
Sam. 19	07.00-19.00	Meeting de printemps	Lancy-Natation	Ecole En Sauvy
Sam. 19	11.00-02.00	Pasta party	F.C. Grand-Lancy	Salle communale Gd-Lancy
Sam. 19	toute la	Concours International	Groupe culturel de Lancy	Aula du Collège de Saussure
Dim. 20	journée	de Danse de Genève		
Dim. 20	07.00-19.00	Meeting de printemps	Lancy-Natation	Ecole En Sauvy
Merc. 23	18.30-24.00	Réception des sociétés lancéennes + Mérite de Lancy		Salle communale Gd-Lancy
Sam. 26	20.00	Ecole de Danse Classique	Groupe culturel de Lancy	Aula du Collège de Saussure
Dim. 27	17.00	du Petit-Saconnex.	Dir. : G. Chaussat et F. Chevalley	
		Spectacle de ballet (création originale)		

Vous voulez faire paraître vos manifestations dans le Mémento...
Alors envoyez vos informations à la Mairie de Lancy, 42 rue du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy
ou téléphonez à Johnny Purtschert au 794 02 90.

Evénements d'Etat Civil

Naissances

Aubert Valentin, Azevedo Hugo, Bain Tatiana, Busoni Florent Maurizio, Chachelin Guillaume Joseph Samuel, Campagnola Davide, Canto Leticia, Cardoso Roberto, Ciriolo Letizia, Clot Sandra, Commisso Raphaël, Curchod Bastien, Egli Grégory Andreas, Egli Fiona Elisabeth, Ferrero Sylvain, Forte Romano, Gamble Duane, Goodacre Lucy, Guillermin Ava, Jenni Mathieu, Imbuti Jessica, Jordan Océane Marion Laura, Kelleharls Thibaud, Koby Emma Lucy, Lavrador Hugo, Lopes Quentin, Lopes Pedro Diogo, Mazza Emma, Müller Cécile, Neuenschwander Noémie Denise, Ngoma Tuzolana, Ngoma Nkambani, Pereira Claudia, Raffy Constance, Ramos Iglesias Melody, Rathmann Sacha, Rebollar Julien, Scheller Oriane, Schulz Mathias, Stoller Selma, Thévenin Roxanne.

Mariages

2 décembre: Entakli, Moustafa et Behloul, Messaouda
20 décembre: Schweizer, Cédric et Vuataz, Isabelle; Ducrest, Jean

Marc et De Mitri, Anita
23 décembre: Monteiro Azevedo, Antonio Jorge et dos Santos Gracio, Luisa Maria
10 janvier 1997: Hägler, Christian et Humi, Isabelle Marie; Constan-
cio Munoz, Ivan Elias et Contreras,
Katia del Rosario
17 janvier: De Nadai, Luigino et
Widmer, Christine Olga.

Décès

A Lancy:
7 octobre: Ray, Marcelle
31 octobre: Cottier, René Samuel
22 novembre: Dupuis, Gaston
Jules
24 novembre: Lam, Thieu Hieu
30 novembre: Monod, Henriette
Marie; Weltin, Marliese
20 décembre: Monnier, André
24 décembre: Pochat née Rivotti,
Leetizia Giovanna Teresa
27 décembre: Vezzoli, Emma
1er janvier 1997: Blaser, Dora
Emma
09 janvier: Marin née Cormin-
boeuf, Marie Cécile.
Hors Lancy:
17 novembre à Genève: Eiche,
Cyrille Roland.

Noces d'Or et de Diamant

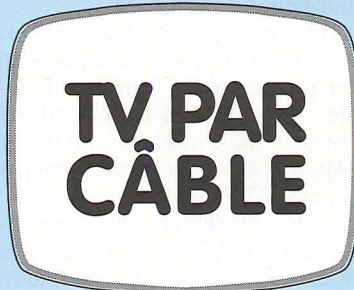
Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.

Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50 et 60 ans de mariage, et plus, en 1997, ou ayant des

connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

Modernisation du Télecâble



Information à tous les habitants de la Commune

Pour mieux servir ses abonnés, TELELANCY SA va procéder à un élargissement de la bande passante de son réseau afin de disposer d'un plus grand nombre de canaux de radio et de télévision. Cette opération implique des changements d'équipements sur le réseau qui seront réalisés dans la période du 13 janvier au 31 mars 1997.

Les travaux seront réalisés en trois secteurs distincts. La durée des travaux dans chaque secteur durera environ 1 mois.

La consultation des secteurs affectés par les travaux de modernisation est possible sur le canal "INFOTEXTE" à la page 297 du

télétexte du téléreseau. La consultation du plan des secteurs est possible à la Mairie de Lancy et sur les panneaux d'affichage officiels.

Les interventions sur le réseau entraîneront des perturbations de courte durée (parasites, coupures) qui se produiront uniquement pendant les jours et les heures ouvrables. Les responsables s'efforceront de limiter au maximum ces perturbations.

Si vous n'avez pas encore la chance d'être raccordé au câble du téléreseau, il vous est possible d'obtenir toutes les informations auprès de CODITEL (M. Yves Cornuz - tél. 347.61.22).

TELELANCY SA vous prie de bien vouloir l'excuser des désagréments occasionnés par cette modernisation. Celle-ci améliorera les prestations de TELELANCY SA.
TELELANCY SA

Mairie

Téléphone 706 15 11

CALENDRIER PROTECTION CIVILE

Mars 1	18.00	25 ^{ème} Ann. de l'OIPC	
Avril 7	18.30-21.30	Cours préparatoire	PC Caroline
		Journée Portes ouvertes	
	11 07.00-18.00	Rapport d'incorporation	PCQ Sauvy
	14 13.30-20.00	Don du Sang	
	24 et 25	Inauguration PC Caroline	PC Caroline
	26	Portes ouvertes de PCi	
Mai 21	07.00-18.00	Cours cadres + répétition	PCQ Electricité
au 23		S. Protection Population Quartier 1	
		S. Assistance	
	26 07.30-18.30	Cours EM, engagement	PCQ Sauvy
		technique en cas de nécessité	
	27 07.00-18.00	Cours cadres + répétition	PCQ Sauvy
	au 30	+ travaux communaux S. Sauvetage	
	28 07.00-18.00	Cours cadres + répétition	PCQ Sauvy
	au 30	S. Sanitaire	
Juin 6	07.00-18.00	Rapport d'incorporation	PCQ Sauvy
27	dès 16.00	Fête des écoles	Petit-Lancy
Sept. 22	13.30-18.00	Cours EM	PC Caroline
		Planifications catastrophes	
	24 07.00-18.00	Cours cadres + répétition	PCQ Annevelle
	au 26	S. Protection Population Quartier 2	
		S. Assistance	
Oct. 2	dès 18.00	Exercice EM PC Lancy	PC Caroline
6	18.30-22.00	Rapport EM (activités 98)	PC Caroline
17	07.00-18.00	Rapport d'incorporation	PCQ Sauvy
Déc. 4	18.00-19.30	Cérémonie libé. Classe 45	Mairie
	dès 20.00	Rapport EM	PC Caroline

Extrait du registre des délibérations du Conseil municipal

Dans sa séance du 19 décembre 1996, le Conseil municipal a pris la délibération suivante:

- Prestation de serment de M. Charles Page, en remplacement de M. Renaud Gautier, démissionnaire.